

Ministry of Higher Education
and Scientific Research
Tikrit University
College of Veterinary Medicine



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة تكريت

كلية الطب البيطري

**دليل المصطلحات الأساسية والموسّعة (إدارية وإرشادية وصحية
وعلمية) للطلبة الأجانب المسجلين في كلية الطب البيطري
باللغتين العربية والإنكليزية**

الإصدار الأول / 2024

**Guide to Basic and Expanded Terminology
(Administrative, Advisory, Health, and
Scientific) for International Students Enrolled
in the College of Veterinary Medicine**

Arabic–English Edition

First Edition / 2024



المحتويات

Contents

3.....	المقدمة
4.....	Introduction
5.....	أولاً: المصطلحات الإدارية
6.....	ثانياً: مصطلحات الإرشاد الأكاديمي والدعم
7.....	ثالثاً: مصطلحات السكن الجامعي والخدمات
7.....	رابعاً: مصطلحات الشؤون الصحية
8.....	خامساً: مصطلحات الخدمات والدعم العام
8.....	سادساً: مصطلحات يحتاجها الطالب الأجنبي بشكل خاص
9.....	سابعاً: مصطلحات أكاديمية عامة مهمة لكل طالب
9.....	ثامناً: المصطلحات العلمية
13.....	الخاتمة
14.....	Conclusion



المقدمة

يهدف هذا الدليل إلى تزويد الطلبة، ولا سيما الطلبة الأجانب، بمجموعة شاملة من المصطلحات العلمية، الأكاديمية، الإدارية، والصحية المستخدمة في كلية الطب البيطري - جامعة تكريت. ونظرًا للطبيعة التخصصية للدراسة البيطرية وتعدد فروعها بين التشريح، علم الأنسجة، وظائف الأعضاء، الباثولوجي، الأحياء المجهرية، الصيدلة البيطرية، الصحة العامة، التشخيص المختبري، الجراحة، والإدارة الجامعية، فإن الإلمام بالمفردات الأساسية يعد عنصرًا رئيسيًا في نجاح الطالب وفهمه للدروس النظرية والعملية.

وقد تم إعداد هذا الدليل ليكون مرجعًا موحدًا وسهل الاستخدام، يحتوي على أهم المصطلحات ثنائية اللغة (الإنجليزية - العربية) مرفقة بتعريفات واضحة تساعد على فهم المصطلح في سياقه العلمي والعملية. ويأتي هذا العمل استجابة لاحتياجات الطلبة الأجانب الذين قد يواجهون صعوبة في فهم المصطلحات التخصصية أو الإدارية المستخدمة في الجامعة، ويهدف إلى تعزيز اندماجهم الأكاديمي وتسهيل متابعتهم للمقررات الدراسية والمختبرات العملية.

إن هذا الدليل يمثل أداة تعليمية داعمة تساهم في رفع مستوى التحصيل العلمي، وتطوير مهارات التعلم، وتعزيز التواصل بين الطالب والأستاذ، وتوفير بيئة تعليمية أكثر شمولًا ووضوحًا للجميع.



Introduction

This glossary aims to provide students—especially international students—with a comprehensive collection of scientific, academic, administrative, and health-related terms used at the College of Veterinary Medicine, University of Tikrit. Due to the specialized nature of veterinary studies and the diversity of its fields—including anatomy, histology, physiology, pathology, microbiology, pharmacology, public health, laboratory diagnostics, surgery, and university administrative systems—mastering essential terminology is a key component of academic success in both theoretical and practical courses.

This glossary has been carefully prepared as a unified and user-friendly reference that includes the most important bilingual (English–Arabic) terms along with clear definitions to help students understand each term within its scientific and practical context. It has been developed in response to the needs of international students who may face challenges in comprehending technical or administrative vocabulary used in the academic environment, with the aim of enhancing their academic integration and supporting their progress in lectures and laboratory activities.

Ultimately, this glossary serves as a helpful learning tool that contributes to improving academic performance, strengthening communication between students and instructors, and creating a more inclusive and clearer educational environment for all.



أولاً: المصطلحات الإدارية

التعريف	المصطلح العربي	English Term
المسؤول الأعلى عن إدارة الكلية.	عميد الكلية	Dean
مساعد العميد للشؤون العلمية أو الإدارية.	معاون العميد	Vice Dean
الجهة المسؤولة عن ملفات الطلبة والقبول.	شعبة التسجيل	Registrar
بيانات درجات ومسيرة الطالب.	السجل الأكاديمي	Academic Record
وثيقة رسمية لدرجات الطالب.	كشف الدرجات	Transcript
عملية إدخال الطالب للكلية رسمياً.	التسجيل	Enrollment
اختيار المقررات الدراسية لكل فصل.	تسجيل المواد	Course Registration
جدول السنة الدراسية وامتحاناتها.	التقويم الأكاديمي	Academic Calendar
الوحدة الأكاديمية داخل الكلية.	القسم العلمي	Department
أستاذ أو محاضر في الكلية.	عضو هيئة تدريسية	Faculty Member
موظفون يعملون في الشعب والمكاتب.	موظفون إداريون	Administrative Staff
الجهة التي تتابع المتطلبات الطلابية.	شؤون الطلبة	Student Affairs
البطاقة الرسمية للجامعة.	هوية الطالب	Student ID
كتاب رسمي صادر عن الكلية.	وثيقة رسمية	Official Document
وثيقة مطلوبة عند التخرج.	براءة ذمة	Clearance
لجنة مسؤولة عن القرارات الأكاديمية.	اللجنة العلمية	Academic Committee
جهة الإشراف على الامتحانات.	اللجنة الامتحانية	Exam Committee
خطوات مطلوبة لتنفيذ مهمة معينة.	إجراء إداري	Administrative Procedure



ثانيًا: مصطلحات الإرشاد الأكاديمي والدعم

التعريف	المصطلح العربي	English Term
أستاذ مخصص لمتابعة الطالب.	المرشد الأكاديمي	Academic Advisor
مساعدة الطالب في مشاكله الأكاديمية والشخصية.	الإرشاد والتوجيه	Guidance & Counseling
أسبوع استقبال الطلبة الجدد.	البرنامج التعريفي	Orientation Program
خدمات تساعد الطالب على تحسين الأداء.	الدعم التعليمي	Learning Support
المواد والفصول المطلوبة للتخرج.	الخطة الدراسية	Study Plan
وضع الطالب بسبب تدني المعدل.	إنذار أكاديمي	Academic Probation
كتب ومحاضرات ومختبرات ومكتبات.	مصادر التعلم	Learning Resources
دعم إضافي للطالب في مادة معينة.	دروس تقوية	Tutoring
وجود الطالب في المحاضرات.	الحضور	Attendance
مستوى الطالب في الدراسة.	الأداء الأكاديمي	Academic Performance
قياس مستوى الطالب أو الخدمة المقدمة.	التقييم	Evaluation
ملاحظات لتحسين الأداء.	تغذية راجعة	Feedback
منع الغش والانتحال.	النزاهة الأكاديمية	Academic Integrity



ثالثاً: مصطلحات السكن الجامعي والخدمات

التعريف	المصطلح العربي	English Term
مكان إقامة الطلبة.	السكن الجامعي	Dormitory
شريك الغرفة.	زميل السكن	Roommate
مسؤول عن إدارة السكن.	مشرف السكن	Housing Supervisor
وقت يُمنع بعده الخروج/الدخول.	وقت الإغلاق	Curfew
تعليمات استقبال زوار في السكن.	سياسة الزوار	Visitor Policy
طلب إصلاح أو صيانة داخل السكن.	طلب صيانة	Maintenance Request
مثل المطابخ والقاعات.	الأمكن المشتركة	Common Area
التعليمات الواجب الالتزام بها.	قواعد السلوك	Code of Conduct
الجهة المسؤولة عن حماية الطلبة.	مكتب الأمن	Security Office
نموذج لتقديم مشكلة.	استمارة شكوى	Complaint Form

رابعاً: مصطلحات الشؤون الصحية

التعريف	المصطلح العربي	English Term
مكان تقديم الرعاية داخل الجامعة.	العيادة الصحية	Health Clinic
فحص يجري عند القبول أو الطوارئ.	الفحص الطبي	Medical Check-up
حالة مرضية طويلة المدى.	مرض مزمن	Chronic Disease
رد فعل مناعي غير طبيعي.	حساسية	Allergy
الحماية من الأمراض.	التلقيح	Vaccination
وثيقة تُثبت الحالة الصحية للطلاب.	تقرير طبي	Medical Report
معالجة طارئة سريعة.	الإسعافات الأولية	First Aid
وضع صحي خطير يتطلب تدخلاً فورياً.	حالة طارئة	Emergency Case
دعم للطلاب الذين يعانون من ضغوط.	الإرشاد النفسي	Psychological Counseling
وقت لمراجعة الطبيب.	موعد طبي	Appointment
دواء يصفه الطبيب.	وصفة طبية	Prescription



نقل المريض لمركز صحي آخر.	إحالة	Referral
---------------------------	-------	----------

خامساً: مصطلحات الخدمات والدعم العام

التعريف	المصطلح العربي	English Term
مكان للحصول على الدعم.	مكتب المساعدة	Help Desk
جهة تهتم بمشاكل الطلبة.	وحدة دعم الطلبة	Student Support Unit
يوفر كتباً ودروساً ومراجع.	مركز مصادر التعلم	Academic Resource Center
نظام المحاضرات الرقمية.	التعليم الإلكتروني	E-Learning
خدمات استعارة الكتب.	الدخول للمكتبة	Library Access
خدمة لاستبدال بطاقة الطالب.	إصدار هوية بدل فاقد	ID Replacement
دعم مالي للطلبة المحتاجين.	المساعدة المالية	Financial Aid
دعم تغطيه الجامعة أو جهة خارجية.	منحة دراسية	Scholarship
سيارات لنقل الطلبة.	خدمة النقل	Transportation Service

سادساً: مصطلحات يحتاجها الطالب الأجنبي بشكل خاص

التعريف	المصطلح العربي	English Term
تصريح رسمي للبقاء في العراق.	إقامة الطالب	Residency Permit
تمديد الفترة القانونية للبقاء.	تجديد الفيزا	Visa Renewal
الجهة الحكومية المسؤولة.	دائرة الإقامة	Immigration Office
وحدة متابعة الطالب الأجنبي في الجامعة.	مكتب الطلبة الأجانب	International Office
التأقلم مع الثقافة الجديدة.	التكيف الثقافي	Cultural Adjustment
التفاعل بين جنسيات مختلفة.	التواصل بين الثقافات	Cross-Cultural Communication
جهة رسمية لبلد الطالب.	السفارة	Embassy
دعم في الأمور الرسمية.	المساعدة القانونية	Legal Assistance



سابعاً: مصطلحات أكاديمية عامة مهمة لكل طالب

المصطلح العربي	English Term
محاضرة	Lecture
مختبر	Laboratory (Lab)
درس عملي	Practical Session
واجب	Assignment
امتحان نصف فصلي	Midterm Exam
الامتحان النهائي	Final Exam
فصل دراسي	Semester
المعدل التراكمي	GPA
سجل الحضور	Attendance Sheet
المدرس	Instructor

ثامناً: المصطلحات العلمية

التخصص	English Term	المصطلح العربي	التعريف
Anatomy	Skull	الجمجمة	الهيكل العظمي الذي يحمي الدماغ
Anatomy	Thorax	الصدر	منطقة تحتوي القلب والرئتين
Anatomy	Abdomen	البطن	يحتوي الجهاز الهضمي والكبد
Anatomy	Pelvis	الحوض	يربط الأطراف الخلفية بالجذع
Anatomy	Heart Chambers	حجرات القلب	الأذنين والبطينان
Anatomy	Tendon	الوتر	نسيج يربط العظم بالعضلة
Anatomy	Ligament	الرباط	يربط عظاماً ببعض آخر
Anatomy	Cartilage	الغضروف	نسيج مرن يغطي المفاصل
Anatomy	Lymph Node	العقدة اللمفاوية	عضو مهم في المناعة
Anatomy	Spleen	الطحال	عضو يرشح وينقي الدم
Histology	Epithelium	النسيج الطلائي	يغطي الأسطح الداخلية والخارجية



يوفر الدعم والربط	النسيج الضام	Connective Tissue	Histology
مسؤول عن الحركة	النسيج العضلي	Muscle Tissue	Histology
الخلية العصبية الأساسية	عصبون	Neuron	Histology
تقرز المخاط	الخلايا الكأسية	Goblet Cells	Histology
تبادل الغازات في الرئتين	الحويصلات الهوائية	Alveoli	Histology
الخلايا الأساسية للكبد	الخلايا الكبدية	Hepatocytes	Histology
وحدة ترشيح الدم في الكلية	الكبيبة	Glomerulus	Histology
الحفاظ على توازن الجسم	الاتزان الداخلي	Homeostasis	Physiology
القوة على جدران الشرايين	ضغط الدم	Blood Pressure	Physiology
عدد نبضات القلب بالدقيقة	معدل النبض	Heart Rate	Physiology
عدد الأنفاس بالدقيقة	معدل التنفس	Respiration Rate	Physiology
منظم لوظائف الجسم	هرمون	Hormone	Physiology
عمليات البناء والهدم	الأيض	Metabolism	Physiology
أملاح ضرورية للجسم	الكهارل	Electrolytes	Physiology
كائنات دقيقة وحيدة الخلية	البكتيريا	Bacteria	Microbiology
كائن دقيق يحتاج خلية للتكاثر	الفيروس	Virus	Microbiology
كائنات قد تسبب أمراضاً	الفطر	Fungus	Microbiology
كائنات وحيدة الخلية	الأوليات	Protozoa	Microbiology
لتنمية الميكروبات	أوساط الزرع	Culture Media	Microbiology
تصنيف البكتيريا إلى موجبة/سالبة	صبغة غرام	Gram Stain	Microbiology
اختبار فعالية المضاد	حساسية المضادات	Antibiotic Sensitivity	Microbiology
يسبب المرض	العامل الممرض	Pathogen	Microbiology
تغير مرضي في الأنسجة	آفة	Lesion	Pathology



موت الخلايا	نخر	Necrosis	Pathology
رد فعل الجسم للإصابة	التهاب	Inflammation	Pathology
تجمع السوائل داخل الأنسجة	وذمة	Edema	Pathology
خروج الدم من الأوعية	نزف	Hemorrhage	Pathology
زيادة الألياف	تليف	Fibrosis	Pathology
تجمع لخلايا التهابية	ورم حبيبي	Granuloma	Pathology
زيادة عدد الخلايا	فرط التنسج	Hyperplasia	Pathology
صغر حجم الخلايا	ضمور	Atrophy	Pathology
نمو غير طبيعي	ورم	Tumor	Pathology
يخفف الألم	مسكن	Analgesic	Pharmacology
يقتل البكتيريا	مضاد حيوي	Antibiotic	Pharmacology
يقلل الحمى	خافض حرارة	Antipyretic	Pharmacology
تقلل الألم والالتهاب	مضادات الالتهاب	NSAIDs	Pharmacology
كمية الدواء	جرعة	Dose	Pharmacology
تأثير ضار للدواء	سمية	Toxicity	Pharmacology
زمن منع منتجات الحيوان	فترة السحب	Withdrawal Period	Pharmacology
تنتقل بين الإنسان والحيوان	الأمراض المشتركة	Zoonosis	Public Health
منع دخول المرض للمزرعة	الأمن الحيوي	Biosecurity	Public Health
القضاء على الجراثيم	التطهير	Disinfection	Public Health
عزل لمنع العدوى	حجر صحي	Quarantine	Public Health
مراقبة الأمراض	ترصد وبائي	Surveillance	Public Health
فتح الجلد أو الأنسجة	شق	Incision	Surgery



إغلاق الجرح	خيطة	Suture	Surgery
فقدان الإحساس	تخدير	Anesthesia	Surgery
إبادة الميكروبات	تعقيم	Sterilization	Surgery
إزالة الخصيتين	إخصاء	Castration	Surgery
إزالة جزء من الجسم	بتر	Amputation	Surgery
تحليل دم شامل	العد الدموي	CBC	Clinical Pathology
ناقل الأكسجين	هيموغلوبين	Hemoglobin	Clinical Pathology
تحليل وظائف الأعضاء	كيمياء حيوية	Biochemistry	Clinical Pathology
اختبار مناعي	إليزا	ELISA	Clinical Pathology
تشخيص الممرض عبر DNA	PCR	PCR	Clinical Pathology
لنقل كميات دقيقة	ماصة	Pipette	Lab
فصل المكونات	طرد مركزي	Centrifuge	Lab
لرؤية الخلايا	مجهر	Microscope	Lab
لنمو البكتيريا	حاضنة	Incubator	Lab
تعقيم البخار	جهاز التعقيم	Autoclave	Lab
لحمل عينة مجهرياً	شريحة	Slide	Lab



الخاتمة

يمثل هذا الدليل مرجعاً أساسياً للطلبة في كلية الطب البيطري - جامعة تكريت، يساعدهم على فهم واستيعاب المصطلحات العلمية والإدارية والصحية التي تشكل جزءاً مهماً من تجربتهم الأكاديمية. وبما أن اللغة والمصطلح يشكلان حجر الأساس في فهم المحتوى العلمي، فإن امتلاك الطالب لمفردات دقيقة وواضحة يساهم في تطوير مهاراته الدراسية وزيادة ثقته داخل القاعة الدراسية والمختبر.

كما تم تصميم هذا الدليل خصيصاً لخدم الطلبة الأجانب من خلال توفير شرح مبسط للمصطلحات باللغتين العربية والإنجليزية، مما يساعد في تجاوز صعوبات اللغة، ويعزز من قدرتهم على الاندماج في البيئة الجامعية وفهم المتطلبات الأكاديمية والإدارية.

وتؤكد كلية الطب البيطري - جامعة تكريت التزامها بتحديث هذا الدليل بشكل دوري، وإضافة مصطلحات جديدة وفق التطورات العلمية والتحديثات الأكاديمية، لضمان بقاء الدليل أداة فعالة تساعد الطلبة في مسيرتهم التعليمية.



Conclusion

This glossary represents an essential reference for students at the College of Veterinary Medicine, University of Tikrit, helping them understand and master the scientific, administrative, and health-related terminology that forms a vital part of their academic journey. As language and terminology constitute the foundation for comprehending scientific content, having accurate and well-defined vocabulary enhances students' learning abilities and increases their confidence in both classroom and laboratory settings.

Designed particularly to support international students, this glossary provides simplified explanations of terms in both English and Arabic, allowing them to overcome language barriers and engage more effectively with the academic and administrative requirements of the college.

The College of Veterinary Medicine at the University of Tikrit reaffirms its commitment to updating this glossary on a regular basis and adding new terminology in line with scientific developments and academic updates, ensuring that it remains an effective and reliable tool that supports students throughout their educational experience.